

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 304

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

15 decembrie 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	RECOMANDĂRI	
	<b>Banca Centrală Europeană</b>	
2007/C 304/01	Recomandare a Băncii Centrale Europene din 29 noiembrie 2007 către Consiliul Uniunii Europene cu privire la auditorii externi ai Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (BCE/2007/17) .....	1
<hr/>		
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisie</b>	
2007/C 304/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4872 — Eurovia/Compagnie Signature/JV) <sup>(1)</sup>	2
2007/C 304/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 304/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio) <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 304/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4953 — Sony Ericsson/Motorola/UIQ) <sup>(1)</sup>	3
2007/C 304/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4923 — Avnet/Acal IT Solutions) <sup>(1)</sup> .....	4

RO

2007/C 304/07	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	--	---

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

**Comisie**

2007/C 304/08	Rata de schimb a monedei euro .....	7
2007/C 304/09	Programul Tineretul în acțiune 2007-2013 — Publicarea ghidului programului valabil de la 1 ianuarie 2008 .....	8
2007/C 304/10	Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante prezentat cu ocazia celei de-a 429-a întâlniri din 9 iulie 2007 referitor la un proiect de decizie privind cazul COMP/E-2/39.143 — Opel .....	11
2007/C 304/11	Raport final al consilierului-audiator în cazul COMP/E-2/39.143 — Opel (în temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia 2001/462/CE, CECO a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-audiatori în anumite proceduri în domeniul concurenței — JO L 162, 19.6.2001, p. 21) .....	12

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2007/C 304/12	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii .....	13
2007/C 304/13	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 .....	15
2007/C 304/14	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 .....	21

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

**Comisie**

2007/C 304/15	Aviz pentru operatorii economici — Importurile în Comunitate de produse textile și de îmbrăcăminte originare din China pentru anul 2008 .....	25
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL  
CONCURENȚEI

**Comisie**

2007/C 304/16

Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4765 — Symantec/Huawei/JV) — Caz care  
poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> ..... 29

---

Anunț ..... 30



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## RECOMANDĂRI

## BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## RECOMANDARE A BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 29 noiembrie 2007

**către Consiliul Uniunii Europene cu privire la auditorii externi ai Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta**

**(BCE/2007/17)**

(2007/C 304/01)

CONSILIUL GUVERNATORILOR BĂNCII CENTRALE EUROPENE,

având în vedere Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene (denumit în continuare „Statutul SEBC”), în special articolul 27.1,

întrucât:

- (1) Conturile Băncii Centrale Europene (BCE) și ale băncilor centrale naționale ale Eurosistemului sunt supuse auditării de către auditori externi independenți, desemnați la recomandarea Consiliului guvernatorilor BCE și aprobați de Consiliul Uniunii Europene.
- (2) În temeiul articolului 1 din Decizia 2007/504/CE a Consiliului din 10 iulie 2007 privind adoptarea de către Malta a monedei unice la 1 ianuarie 2008 în conformitate cu articolul 122 alineatul (2) din tratat <sup>(1)</sup>, Malta îndeplinește în prezent condițiile necesare adoptării monedei euro și derogarea în favoarea Maltei prevăzută la articolul 4 din Actul de aderare din 2003 se abrogă cu efect de la 1 ianuarie 2008.
- (3) În temeiul articolului 20 din legea modificată privind Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, care intră în vigoare la 1 ianuarie 2008, situațiile financiare anuale ale Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta sunt supuse auditării în conformitate cu articolul 27 din Statutul SEBC.
- (4) Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta a selectat PricewaterhouseCoopers și Ernst & Young în calitate de auditori externi independenți ai acestora pentru exercițiul financiar 2008,

ADOPTĂ PREZENTA RECOMANDARE:

Se recomandă numirea colectivă a PricewaterhouseCoopers și Ernst & Young în calitate de auditori externi ai Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta pentru exercițiul financiar 2008.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 29 noiembrie 2007.

*Președintele BCE*  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> JOL 186, 18.7.2007, p. 32.

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.4872 — Eurovia/Compagnie Signature/JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 304/02)

La data 21 noiembrie 2007, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4872. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 304/03)

La data 18 octombrie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4914. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 304/04)

La data 29 octombrie 2007, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în germană și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4906. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.4953 — Sony Ericsson/Motorola/UIQ)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 304/05)

La data 11 decembrie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4953. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.4923 — Avnet/Acal IT Solutions)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 304/06)

La data 11 decembrie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4923. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE**

**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 304/07)

Data adoptării deciziei	9.11.2007
Ajutorul nr.	N 391/06
Stat membru	Danemarca
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Reduktion af afgift på brændsler til fjernvarmeproduktion mod samme niveau som ved kraftvarmeproduktion
Temei legal	L81, vedtaget af Folketinget 16.12.2005: Forslag til lov om ændring af forskellige miljø- og energifgiftslove; and; L156, 3 vedtaget af Folketinget 0.05.2006: Forslag til lov om ændring af lov om elforsyning, lov om naturgasforsyning, lov om varmforsyning, lov om Energinet Danmark, lov om planlægning, lov om kommunal udligning og generelle tilskud til kommuner og amtskommuner og lov om kuldioxidafgift af visse energiprodukter
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului, economisire de energie
Forma de ajutor	Reducerea ratei de impozitare
Buget	Buget anual: 20 milioane DKK; buget global: 80 milioane DKK
Valoare	—
Durată	1.7.2006-1.7.2010
Sectoare economice	Energie
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Skatteministeriet Nikolai Eigtveds Gade 28 DK-1402 København K
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	10.10.2007
Ajutorul nr.	N 349/07
Stat membru	Franța
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme OSIRIS
Temei legal	Régime N 121/06



Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă, subvenție rambursabilă
Buget	Buget global: 31,259 milioane EUR
Valoare	45 %
Durată	Până la 31.12.2014
Sectoare economice	Industria chimică și farmaceutică
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI  
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

14 decembrie 2007

(2007/C 304/08)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4509	RON leu românesc nou	3,5503
JPY yen japonez	163,99	SKK coroana slovacă	33,399
DKK coroana daneză	7,4622	TRY lira turcească	1,7142
GBP lira sterlină	0,7157	AUD dolar australian	1,6704
SEK coroana suedeză	9,4217	CAD dolar canadian	1,485
CHF franc elvețian	1,6668	HKD dolar Hong Kong	11,3143
ISK coroana islandeză	90,75	NZD dolar neozeelandez	1,8701
NOK coroana norvegiană	7,975	SGD dolar Singapore	2,0982
BGN leva bulgărească	1,9558	KRW won sud-coreean	1 349,92
CYP lira cipriotă	0,585274	ZAR rand sud-african	9,9093
CZK coroana cehă	26,415	CNY yuan renminbi chinezesc	10,6953
EEK coroana estoniană	15,6466	HRK kuna croată	7,3106
HUF forint maghiar	253,01	IDR rupia indoneziană	13 533,27
LTL litas lituanian	3,4528	MYR ringgit Malaiezia	4,8155
LVL lats leton	0,6967	PHP peso Filipine	59,777
MTL lira malteză	0,4293	RUB rubla rusească	35,702
PLN zlot polonez	3,6123	THB baht thailandez	43,74

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## Programul Tineretul în acțiune 2007-2013 — Publicarea ghidului programului valabil de la 1 ianuarie 2008

(2007/C 304/09)

### Introducere

La 15 noiembrie 2006, Parlamentul European și Consiliul au adoptat Decizia nr. 1719/2006/CE <sup>(1)</sup> de instituire a programului „Tineretul în acțiune” pentru perioada 2007-2013. Ghidul programului Tineretul în acțiune conține orientări pentru punerea în aplicare a programului și pentru potențialii beneficiari în vederea solicitării de subvenții comunitare.

### I. Clauză de exonerare de răspundere

Ghidul programului nu obligă din punct de vedere juridic Comisia.

Punerea în aplicare în 2008 a programului Tineretul în acțiune, astfel cum este prevăzută în Ghidul programului, este condiționată de adoptarea bugetului Uniunii Europene pentru anul 2008 de către autoritatea bugetară.

### II. Obiective și priorități

Obiectivele generale expuse în temeiul juridic al programului Tineretul în acțiune sunt următoarele:

- promovarea cetățeniei active în rândul tinerilor, în general, și a cetățeniei lor europene, în particular,
- dezvoltarea solidarității și promovarea toleranței între tineri, în special în vederea consolidării coeziunii sociale în Uniunea Europeană,
- favorizarea înțelegerii reciproce între tinerii din diferite țări,
- contribuția la îmbunătățirea calității sistemelor de sprijinire a activităților tinerilor și a capacității organizațiilor din cadrul societății civile în domeniul tineretului,
- promovarea cooperării europene în domeniul tineretului.

Aceste obiective generale vor fi puse în aplicare la nivelul proiectului luând în considerare următoarele priorități permanente:

- cetățenia europeană,
- participarea tinerilor,
- diversitatea culturală,
- incluziunea tinerilor defavorizați.

### III. Structura programului Tineretul în acțiune

Pentru a-și atinge obiectivele, programul Tineretul în acțiune prevede cinci acțiuni operaționale.

#### *Acțiunea 1 — Tineret pentru Europa*

Ghidul programului prevede sprijinirea următoarelor sub-acțiuni:

- Sub-acțiunea 1.1 — Schimburi de tineri: Schimburile care implică tineri oferă posibilitatea grupurilor de tineri din țări diferite să se întâlnească și să învețe despre cultura celorlalți. Grupurile planifică împreună schimbul de experiență alegând o temă de interes comun.
- Sub-acțiunea 1.2 — Inițiativele tinerilor: Această sub-acțiune susține proiecte de grup concepute la nivel local, regional și național. De asemenea, sprijină crearea de rețele alcătuite din proiecte similare din diferite țări, pentru a consolida dimensiunea europeană a acestora și pentru a spori cooperarea și schimburile de experiență între tineri.
- Sub-acțiunea 1.3 — Proiecte de democrație participativă: Această sub-acțiune susține participarea tinerilor la viața democratică a comunității lor locale, regionale sau naționale și la nivel internațional.

(<sup>1</sup>) JOL 327, 24.11.2006, p. 6.

#### *Acțiunea 2 — Serviciul European de Voluntariat*

Această acțiune sprijină participarea tinerilor la diverse forme de activități de voluntariat, atât în Uniunea Europeană cât și dincolo de frontierele sale. În cadrul acestei acțiuni, tinerii iau parte individual sau în grupuri la activități voluntare fără scop lucrativ, neremunerate, care se desfășoară în altă țară decât cea în care au reședința.

#### *Acțiunea 3 — Tineretul în lume*

Ghidul programului prevede sprijinirea următoarei sub-acțiuni:

- Sub-acțiunea 3.1 — Cooperarea cu țările vecine Uniunii Europene: această sub-acțiune sprijină proiecte cu țările vecine partenere, și anume schimburile de tineri și proiectele de formare profesională și de creare de rețele în domeniul tineretului.

#### *Acțiunea 4 — Sisteme de sprijin pentru tineret*

Ghidul programului prevede sprijinirea următoarei sub-acțiuni:

- Sub-acțiunea 4.3 — Formarea și integrarea în rețea a persoanelor care lucrează în domeniul tineretului și în organizațiile de tineret: această sub-acțiune sprijină în special schimburile de experiență, de cunoștințe specializate și de bune practici, precum și activitățile care pot facilita stabilirea de proiecte, parteneriate și rețele durabile și de înaltă calitate.

#### *Acțiunea 5 — Sprijin pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului*

Ghidul programului prevede sprijinirea următoarei sub-acțiuni:

- Sub-acțiunea 5.1 — Întâlniri între tineri și persoanele responsabile cu politica în domeniul tineretului: această sub-acțiune sprijină cooperarea, seminariile și dialogul structurat între tineri, persoane care lucrează în domeniul tineretului și persoanele responsabile cu politica în domeniul tineretului.

#### **IV. Candidați eligibili**

Candidaturile pot fi depuse de către:

- organizații fără scop lucrativ sau organizații non-guvernamentale,
- organisme publice locale, regionale,
- grupuri informale de tineri,
- organisme care activează la nivel european în domeniul tineretului,
- organizații internaționale fără scop lucrativ,
- organizații cu scop lucrativ care organizează evenimente în domeniul tineretului, sportului sau culturii.

Candidații trebuie să aibă reședința legală într-o țară participantă la program sau într-o țară vecină parteneră din Balcanii de Vest.

Cu toate acestea, anumite acțiuni ale programului se adresează unei game mai limitate de promotori. Eligibilitatea promotorilor candidați este, prin urmare, definită în Ghidul programului în mod specific pentru fiecare acțiune/sub-acțiune.

#### **V. Țări eligibile**

Programul este deschis participării următoarelor țări:

- statele membre ale Uniunii Europene;
- statele AELS care sunt parte la Acordul SEE, în conformitate cu dispozițiile acordului menționat (Islanda, Lichtenstein și Norvegia);
- țările candidate care beneficiază de o strategie de preaderare, în conformitate cu principiile generale și cu termenii și condițiile generale stabilite prin acordurile-cadru încheiate cu aceste țări cu privire la participarea la programele comunitare;
- țările terțe care au semnat acorduri relevante în domeniul tineretului cu Comunitatea.

Cu toate acestea, anumite acțiuni ale programului se adresează unei game mai limitate de țări. Eligibilitatea țărilor este, prin urmare, definită în Ghidul programului în mod specific pentru fiecare acțiune/sub-acțiune.

**VI. Buget și durată**

Programul are un buget general de 885 milioane EUR pentru perioada 2007-2013. Bugetul anual este condiționat de decizia autorităților bugetare.

**VII. Informații suplimentare**

Informații suplimentare, inclusiv detalii cu privire la termenele limită pentru depunerea cererilor de subvenții, se găsesc în Ghidul programului Tineretul în acțiune în cadrul următoarelor site-uri internet:

<http://ec.europa.eu/youth>

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

---

**Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante prezentat cu ocazia celei de-a 429-a întâlniri din 9 iulie 2007 referitor la un proiect de decizie privind cazul COMP/E-2/39.143 — Opel**

(2007/C 304/10)

1. Membrii Comitetului consultativ împărtășesc opinia Comisiei potrivit căreia, în lumina practicilor descrise în proiectul de decizie, acordurile încheiate între General Motors Europe și partenerii săi autorizați de prestare servicii Opel/Vauxhall sunt susceptibile să ridice preocupări privind concurența pe piața serviciilor postvânzare pentru autovehicule.
2. Membrii Comitetului consultativ împărtășesc opinia Comisiei potrivit căreia procedura în acest caz poate fi încheiată printr-o decizie în sensul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului <sup>(1)</sup>.
3. Membrii Comitetului consultativ împărtășesc opinia Comisiei potrivit căreia, în lumina angajamentelor oferite de General Motors Europe, nu se mai justifică o acțiune a Comisiei în acest sens, fără a se aduce atingere dispozițiilor articolului 9 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
4. Membrii Comitetului consultativ împărtășesc opinia Comisiei potrivit căreia angajamentele ar trebui să fie obligatorii pentru General Motors Europe până la 31 mai 2010.
5. Membrii Comitetului consultativ invită Comisia să ia în considerare toate celelalte observații formulate pe parcursul dezbaterii.
6. Membrii Comitetului consultativ recomandă publicarea avizului acestuia în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

---

<sup>(1)</sup> JOL 1, 4.1.2003, p. 1.

**Raport final al consilierului-auditor în cazul COMP/E-2/39.143 — Opel**

(în temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia 2001/462/CE, CECO a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței — JO L 162, 19.6.2001, p. 21)

(2007/C 304/11)

Proiectul de decizie prezentat Comisiei în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului <sup>(1)</sup> se referă la furnizarea de informații tehnice pentru repararea autovehiculelor marca Opel și Vauxhall aparținând General Motors Europa (GME).

Comisia a deschis o investigație cu privire la furnizarea de către GME de informații tehnice reparatorilor independenți la data de 22 decembrie 2004, ca urmare a publicării unui studiu realizat de institutul german de cercetare IKA. La 1 decembrie 2006 Comisia a inițiat proceduri în conformitate cu capitolul III din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 și a adoptat o evaluare preliminară astfel cum este menționat la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003. Evaluarea exprimă preocupările Comisiei cu privire la concurență, legate de faptul că GME pare să fi exclus toate persoanele cu excepția reparatorilor săi autorizați de la accesul complet la informațiile sale tehnice. Evaluarea preliminară a Comisiei a fost transmisă întreprinderii GME la 1 decembrie 2006.

Ca răspuns la aceasta, GME a prezentat observații la 9 februarie 2007.

În data de 22 martie 2007, Comisia a publicat o comunicare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* în temeiul articolului 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, invitând întreprinderile interesate să transmită observații privind această notificare în termen de o lună de la data publicării acesteia. Observațiile primite ca răspuns la invitație au confirmat, în cea mai mare parte, eficiența angajamentelor asumate de GME.

Comisia a ajuns în prezent la concluzia că, având în vedere angajamentele asumate de GME și fără a aduce atingere articolului 9 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, nu se mai justifică o acțiune a Comisiei în acest sens.

Într-o decizie adoptată în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, nu este stabilită o încălcare a normelor privind concurența, dar părțile acceptă să răspundă preocupărilor exprimate de Comisie într-o evaluare preliminară. Există în acest proces o voință din partea ambelor părți de a simplifica cerințele administrative și juridice inerente unei investigații complete referitoare la o presupusă încălcare. Acesta este motivul pentru care, în mai multe decizii adoptate deja de Colegiu <sup>(2)</sup>, s-a acceptat că este respectat dreptul la apărare în momentul în care părțile informează Comisia că au primit un acces suficient la informațiile pe care acestea le considerau necesare pentru a-și asuma angajamente în vederea răspunderii la preocupările exprimate de către Comisie.

Cazului de față i s-a dat același curs, GME prezentând în acest sens o declarație Comisiei la 24 mai 2007.

În lumina celor expuse mai sus, consider că dreptul la audiere a fost respectat în acest caz.

Bruxelles, 11 iulie 2007.

Karen WILLIAMS

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> Cf. deciziei din 22 iunie 2005 în cazul COMP/39.116 — Coca-Cola și deciziei din 19 ianuarie 2005 în cazul COMP/E-2/37.214 — DFB.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

### Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii

(2007/C 304/12)

Ajutor nr.	XA 7037/07	
Stat membru	Italia	
Regiunea	Marche	
Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual	Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Temeiul juridic	Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007	
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii	Valoarea totală: 2 000 000 EUR	
Intensitatea maximă a ajutoarelor	În conformitate cu articolul 4 alineatul (7), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1857/2006	Da
Data punerii în aplicare	1.6.2007	
Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual	Până la 30.6.2008	
Obiectivul ajutorului	Ajutor pentru IMM-uri	Da
	Sectoarele prelucrării și comercializării produselor agricole, articolul 2 alineatul (2) literele (m) și (n)	Da
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa	
	Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona Tel. (39) 071 806 38 20 <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html</a>	
Ajutoare individuale într-un quantum ridicat	În conformitate cu articolul 6 din regulament	Da
Ajutor nr.	XA 7038/07	
Stat membru	Italia	
Regiunea	Marche	
Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual	Legge 598/94 — art. 11: agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro	



Temeiul juridic	Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007	
Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii	500 000 EUR	
Intensitatea maximă a ajutoarelor	În conformitate cu articolul 4 alineatul (7), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1857/2006	Da
Data punerii în aplicare	1.6.2007	
Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual	Până la 30.6.2008	
Obiectivul ajutorului	Ajutor pentru IMM-uri	Da
	Sectoarele prelucrării și comercializării produselor agricole menționate la articolul 2 alineatul (2) literele (m) și (n)	Da
Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa	
	Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona Tel. (39) 071 806 38 20 <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_-CLASSICA/section_new_010107.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_-CLASSICA/section_new_010107.html</a>	
Ajutoare individuale într-un quantum ridicat	În conformitate cu articolul 6 din regulament	Da

**Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001**

(2007/C 304/13)

**Ajutor nr.:** XA 167/07

**Stat membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Območje občine Sevnica

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutor individual:** „Finančna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica“

**Temeiul juridic:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica programsko obdobje 2007-2013 (Poglavje II.)

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2007: 138 500 EUR

2008: 194 000 EUR

2009: 194 000 EUR

2010: 194 000 EUR

2011: 194 000 EUR

2012: 194 000 EUR

2013: 194 000 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

1. *Investiții în exploatațile agricole:*

- până la 50 % din investițiile eligibile în zonele defavorizate,
- până la 40 % din investițiile eligibile în alte zone,
- atunci când ajutoarele destinate investițiilor în exploatațile agricole vizează tinerii fermieri în primii cinci ani de activitate, ajutorul acordat reprezintă 60 % din costurile eligibile în zonele defavorizate sau 50 % în alte zone.

Scopul ajutoarelor îl reprezintă investițiile în reabilitarea instalațiilor, achiziționarea de echipamente folosite în producția agricolă, investițiile în culturi permanente și îmbunătățirea pășunilor.

2. *Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale:*

- până la 100 % din investițiile în elemente neproductive,
- pentru mijloace de producție agricolă, până la 75 % din costurile reale în zonele defavorizate sau 60 % în alte zone (clădirile exploatației: hambare, suporturi pentru uscat blănurile, stupi, mori, joagăre), cu condiția ca investiția să nu conducă la o creștere a capacității de producție,

- se poate acorda un ajutor suplimentar de până la 100 % pentru costurile suplimentare rezultate în urma utilizării de materiale tradiționale necesare pentru păstrarea autenticității istorice a clădirii.

3. *Ajutoare pentru plata primelor de asigurare:*

- contribuția financiară a municipalității completează diferența dintre valoarea cofinanțării primelor de asigurare din bugetul național cu până la 50 % din cheltuielile eligibile pentru asigurarea culturilor și a produselor împotriva pierderilor cauzate de fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale și pentru asigurarea șeptelului împotriva pierderilor cauzate de boli.

4. *Ajutor pentru comasarea terenurilor:*

- până la 100 % din costurile reale suportate în cadrul procedurilor juridice și administrative.

5. *Acordare de asistență tehnică în sectorul agricol:*

- ajutoarele se acordă în proporție de până la 100 % din costuri sub formă de servicii subvenționate (care nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători) pentru educația și formarea fermierilor, servicii de consultanță, organizarea de forumuri, competiții, expoziții, târguri, publicații, cataloage, pagini web și pentru mediatizarea descoperirilor științifice.

**Data punerii în aplicare:** Iulie 2007 (sau data intrării în vigoare a normelor).

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013.

**Obiectivul ajutorului:** Sprijinirea IMM-urilor.

**Trimiteri la articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei și la costurile eligibile:** Capitolul II din Normele privind acordarea de sprijin pentru conservarea și promovarea agriculturii și a dezvoltării rurale în municipalitatea Litija pentru perioada 2007-2013 include măsuri constituind ajutoare de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațile agricole,
- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,

- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,
- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultură: culturi agricole și creșterea animalelor.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Občina Sevnica  
Glavni trg 19 a  
SLO-8290 Sevnica

**Adresa web:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200757&dhid=90254>

**Alte informații:** Măsura de plată a primelor de asigurare a culturilor și produselor acoperă următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, fulgerul, incendiul provocate de fulgere, furtuni și inundații.

Normele municipale respectă cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 cu privire la măsurile care trebuie adoptate de municipalități și dispozițiile comune care trebuie puse în aplicare (procedura de acordare a ajutoarelor, cumularea ajutoarelor, transparența și monitorizarea acestora).

**Ajutor nr.:** XA 168/07

**Stat membru:** Regatul Unit

**Regiunea:** Anglia, Scoția, Țara Galilor și Irlanda de Nord (Regatul Unit)

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** National Fallen Stock Scheme

**Temeiul juridic:** Sistemul nu este reglementat legal.

Regulamentul (CE) nr. 1774/2002 de stabilire a normelor sanitare privind subprodusele de origine animală care nu sunt destinate consumului uman, prevede ca statele membre să asigure adoptarea unor acorduri adecvate pentru ca subprodusele de origine animală să fie eliminate în conformitate cu regulamentul în cauză.

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

22 noiembrie 2007-31 martie 2008: 1,41 milioane GBP  
1 aprilie 2008-21 noiembrie 2008: 1,94 milioane GBP

Total: 3,35 milioane GBP

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

- În conformitate cu articolul 16 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, intensitatea ajutoarelor acordate pentru cheltuielile de transport aferente colectării, de către un contractor autorizat, a carcaselor sau a animalelor moarte din exploatații este de până la 100 %.
- În conformitate cu articolul 16 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, intensitatea ajutoarelor acordate pentru costurile de eliminare aferente decontaminării și incinerării carcaselor de către un contractor autorizat este de până la 75 %.

**Data punerii în aplicare:** 22 noiembrie 2007

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Prelungirea perioadei începe la 22 noiembrie 2007 și se va încheia la 21 noiembrie 2008. Termenul limită de depunere a cererilor: 21 noiembrie 2008.

**Obiectivul ajutorului:** Crearea unui sistem de cotizații voluntare, sprijinite de stat, pentru colectarea și eliminarea animalelor moarte în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1774/2002.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Sistemul de ajutoare este destinat tuturor exploatațiilor agricole specializate în producția de animale.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Organismul oficial responsabil de acest sistem este:  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Food and Farming Group  
Area 707, 1A Page Street  
London SW1P 4PQ  
United Kingdom

**Organizația care gestionează sistemul este:**

The National Fallen Stock Company Ltd  
Stuart House  
City Road  
Peterborough PE1 1QF  
United Kingdom

**Adresa web:** <http://www.nfsco.co.uk/>

**Puteți consulta, de asemenea, site-ul principal al Regatului Unit referitor la ajutoarele de stat în sectorul agricol:**

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)

**Alte informații:**

Informații suplimentare mai detaliate privind criteriile de eligibilitate și normele care reglementează sistemul sunt disponibile la adresele web menționate anterior.

Semnat și datat în numele Departamentului pentru Mediu, Alimentație și Afaceri Rurale (autoritatea competentă din Regatul Unit)

Neil Marr  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Ajutor nr.:** XA 169/07

**Stat membru:** Italia

**Regiunea:** Regione Marche

**Denumirea sistemului de ajutoare:** Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione

**Temeiul juridic:** Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare:** 2 000 000 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** Subvenționarea dobânzilor pentru achiziționarea unor mașini-unelte sau a unor mașini de producție noi, cu excepția investițiilor de înlocuire.

Valoarea finanțării este egală cu 100 % din rata de referință, indicată și actualizată printr-un decret al Ministerului activităților productive [menționat la articolul 2 alineatul (2) din Decretul legislativ nr. 123/98], în vigoare la data primirii cererii de către MCC, organismul de gestionare pentru regiunea Marche.

Intensitatea brută a ajutoarelor nu trebuie să depășească 40 % din investițiile eligibile sau 50 % din investițiile eligibile în zonele defavorizate sau în una din zonele menționate la articolul 36 litera (a) punctele (i), (ii) și (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005, delimitate de statele membre în conformitate cu articolele 50 și 94 din respectivul regulament.

Valoarea totală a ajutoarelor acordate unei singure întreprinderi nu poate depăși 400 000 EUR în cursul oricărei perioade de trei exerciții financiare sau 500 000 EUR, în cazul în care întreprinderea este situată într-o zonă defavorizată sau în una din zonele menționate la articolul 36 litera (a) punctele (i), (ii) și (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005, delimitate de statele membre în conformitate cu articolele 50 și 94 din respectivul regulament.

**Data punerii în aplicare:** 1 iunie 2007, în orice caz, prima plată se va efectua în momentul în care va fi comunicat numărul de identificare atribuit de Comisie, și anume imediat după primirea prezentei fișe de informații sintetizate.

**Durata sistemului:** 30 iunie 2008

**Obiectivul ajutorului:** Facilitarea investițiilor în vederea realizării următoarelor obiective: reducerea costurilor de producție, îmbunătățirea și reorientarea producției, îmbunătățirea calității, menținerea și îmbunătățirea calității mediului natural și a condițiilor de igienă sau a standardelor de bunăstare a animalelor, în conformitate cu articolul 4 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Articolul relevant din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006: articolul 4.

Investițiile pentru produsele excluse datorită supracapacității sau a unei lipse a debușeurilor nu sunt eligibile; nu sunt eligibile „investițiile de înlocuire”, care înlocuiesc pur și simplu o clădire sau o mașină existentă, sau părți din aceasta, cu o nouă clădire sau mașină modernă, fără a crește capacitatea de producție cu cel puțin 25 % sau fără a modifica în mod fundamental natura producției sau tehnologia utilizată; nu se acordă ajutoare pentru investiții referitoare la lucrări de drenare sau echipamente de

irigare și lucrări de irigare, cu excepția cazului în care aceste investiții determină o reducere a consumului anterior de apă cu cel puțin 25 %; nu se acordă ajutoare pentru fabricarea de produse care imită sau înlocuiesc laptele și produsele lactate.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Sistemul se aplică întreprinderilor mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul prelucrării și comercializării de produse agricole incluse în anexa I la Tratatul CE, prevăzute la articolul 2 alineatul (2) literele (m) și (n) din Regulamentul (CE) nr. 70/2001.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  
Via Tiziano, 44  
I-60100 Ancona  
tel. (39) 386 07 18 20

**Adresa web:**

[http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC\\_MARCHE/MCC\\_MARCHE\\_LEGGI\\_SABATINI/section\\_new\\_010107.html](http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html)

**Alte informații:**

Cheltuielile anuale sunt cumulative pentru cele două legi citate anterior în temeiul juridic și includ, de asemenea, cheltuielile anuale prevăzute pentru sistemul care are același temei juridic și care vizează IMM-urile care își desfășoară activitatea în domeniul prelucrării și comercializării de produse agricole, precum și IMM-urile care își desfășoară activitatea în alte sectoare economice.

**Ajutor nr.:** XA 170/07

**Stat membru:** Italia

**Regiunea:** Regione Marche

**Denumirea sistemului de ajutoare:** Legge 598/94 — art.11 Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro

**Temeiul juridic:** Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare:** 4 000 000 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** Subvenționarea dobânzilor

100 % din rata de referință, indicată și actualizată printr-un decret al Ministerului activităților productive [menționat la articolul 2 alineatul (2) din Decretul legislativ nr. 123/98], în vigoare la data primirii cererii de către MCC, organismul de gestionare pentru regiunea Marche.

Intensitatea brută a ajutoarelor nu trebuie să depășească 40 % din investițiile eligibile sau 50 % din investițiile eligibile în zonele defavorizate sau în una din zonele menționate la articolul 36 litera (a) punctele (i), (ii) și (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005, delimitate de statele membre în conformitate cu articolele 50 și 94 din respectivul regulament.

Valoarea totală a ajutoarelor acordate unei singure întreprinderi nu poate depăși 400 000 EUR în cursul oricărei perioade de trei exerciții financiare sau 500 000 EUR, în cazul în care întreprinderea este situată într-o zonă defavorizată sau în una din zonele menționate la articolul 36 litera (a) punctele (i), (ii) și (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005, delimitate de statele membre în conformitate cu articolele 50 și 94 din respectivul regulament.

**Data punerii în aplicare:** 1 iunie 2007, în orice caz, prima plată se va efectua în momentul în care va fi comunicat numărul de identificare atribuit de Comisie, și anume imediat după primirea prezentei fișe de informații sintetizate.

**Durata sistemului:** 30 iunie 2008

**Obiectivul ajutorului:** Facilitarea investițiilor în vederea realizării următoarelor obiective: reducerea costurilor de producție, îmbunătățirea și reorientarea producției, îmbunătățirea calității, menținerea și îmbunătățirea calității mediului natural și a condițiilor de igienă sau a standardelor de bunăstare a animalelor, în conformitate cu articolul 4 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Articolul relevant din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006: articolul 4.

Investițiile pentru produsele excluse datorită supracapacității sau a unei lipse a deșeurilor nu sunt eligibile; nu sunt eligibile „investițiile de înlocuire”, care înlocuiesc pur și simplu o clădire sau o mașină existentă, sau părți din aceasta, cu o nouă clădire sau mașină modernă, fără a crește capacitatea de producție cu cel puțin 25 % sau fără a modifica în mod fundamental natura producției sau tehnologia utilizată; nu se acordă ajutoare pentru investiții referitoare la lucrări de drenare sau echipamente de irigare și lucrări de irigare, cu excepția cazului în care aceste investiții determină o reducere a consumului anterior de apă cu cel puțin 25 %; nu se acordă ajutoare pentru fabricarea de produse care imită sau înlocuiesc laptele și produsele lactate.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Sistemul se aplică întreprinderilor mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul prelucrării și comercializării de produse agricole incluse în anexa I la Tratatul CE, prevăzute la articolul 2 alineatul (2) literele (m) și (n) din Regulamentul (CE) nr. 70/2001.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  
Via Tiziano, 44  
I-60100 Ancona  
tel. (39) 386 07 18 20

**Adresa web:**

[http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC\\_MARCHE/MCC\\_MARCHE\\_LEGGI\\_598\\_CLASSICA/section\\_new\\_010107.html](http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_CLASSICA/section_new_010107.html)

**Alte informații:**

Cheltuielile anuale sunt cumulative pentru cele două legi citate anterior în temeiul juridic și includ, de asemenea, cheltuielile anuale prevăzute pentru sistemul care are același temei juridic și care vizează IMM-urile care își desfășoară activitatea în domeniul prelucrării și comercializării de produse agricole, precum și IMM-urile care își desfășoară activitatea în alte sectoare economice.

**Ajutor nr.:** XA 182/07

**Stat membru:** Regatul Unit

**Regiunea:** Scotland

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** Loch Lomond & The Trossachs National Park Natural Heritage Grant Scheme

**Temeiul juridic:** National Parks (Scotland) Act 2000

Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

Anul	Cheltuieli totale	Cheltuieli maxime pentru fiecare beneficiar eligibil
2007/2008	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)
2008/2009	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)
2009/2010	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** Ajutoarele vor putea fi acordate numai pentru investițiile care protejează sau îmbunătățesc patrimoniul natural. Ajutoarelor li se poate aplica unul dintre următoarele procente:

- Asistență tehnică. Intensitatea ajutoarelor pentru asistența tehnică va fi de până la 100 % în conformitate cu articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei.
- Intensitatea maximă a ajutoarelor pentru lucrări capitale va fi de 100 % în cazul acordării unei subvenții pentru conservarea elementelor de patrimoniu neproductive. Cu toate acestea, procentul maxim al subvenției va fi redus în conformitate cu procentele stabilite la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei în cazul ajutoarelor productive.
- În cazul în care ajutoarele sunt acordate în conformitate cu articolul 4, intensitatea maximă a ajutoarelor este de 75 % din investițiile eligibile în zone defavorizate sau în zonele prevăzute la articolul 36 litera (a) punctul (i).

**Data punerii în aplicare:** Punerea în aplicare a sistemului începe la 13 august 2007.

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Perioada de depunere a noilor cereri în cadrul sistemului se încheie la 20 ianuarie 2010.

Plățile finale către solicitanți vor fi acordate la 31 martie 2010.

**Obiectivul ajutorului:** *The Natural Heritage Grant Scheme* este un sistem de acordare de subvenții pentru investiții destinat stimulării și acordării de asistență pentru măsuri de conservare și îmbunătățire a patrimoniului natural și promovării cunoașterii și valorificării elementelor specifice ale Parcului Național. Planul oficial pentru parcuri naționale pentru Loch Lomond & The Trossachs National Park indică activitățile specifice care vor fi considerate prioritare pentru îndeplinirea obiectivelor prevăzute.

**Cheltuieli eligibile:** *The Natural Heritage Grant Scheme* contribuie la finanțarea lucrărilor capitale, echipamentelor, manoperei și/sau onorariilor profesionale necesare pentru dezvoltarea și punerea în aplicare a măsurilor de conservare și îmbunătățire a patrimoniului natural a parcului, și/sau pentru promovarea cunoașterii și a valorificării elementelor specifice ale parcului. Acestea sunt stabilite în conformitate cu articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006. În cazul în care lucrările capitale pentru conservarea elementelor de patrimoniu productive destinate conservării și îmbunătățirii mediului natural necesită investiții în exploatații agricole, ajutoarele se vor acorda în limita a 75 % din cheltuielile efectuate. Acestea sunt stabilite în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

În ceea ce privește componenta sistemului referitoare la asistență tehnică, cheltuielile eligibile vor acoperi formarea profesională a agricultorilor și a lucrătorilor agricoli, în special costurile de organizare a programului de formare profesională și serviciile de consultanță. Ajutorul va fi acordat sub formă de servicii în condiții preferențiale — în conformitate cu articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, nu se acordă plăți directe în numerar producătorilor.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Sistemul se aplică producției de produse agricole.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Loch Lomond & The Trossachs National Park Authority  
National Park Headquarters  
The Old Station  
Balloch G83 8BF  
United Kingdom

**Adresa web:**

<http://www.lochlomond-trossachs.org/park/default.asp?p=309&s=3>

De asemenea, pentru ajutoarele de stat din sectorul agricol care fac obiectul unei exceptări, puteți consulta site-ul principal al Regatului Unit, la adresa:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Consultați link-ul „Loch Lomond”.

Semnat și datat în numele Departamentului pentru Mediu, Alimentație și Afaceri Rurale (autoritatea competentă din Regatul Unit)

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Ajutor nr.:** XA 196/07

**Statul membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Municipality Ribnica

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** „Državna pomoč za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica“

**Temeiul juridic:** Pravilnik o sofinanciranju ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2007: 40 895 EUR

2008: 44 985 EUR

2009: 49 483 EUR

2010: 54 431 EUR

2011: 56 064 EUR

2012: 57 750 EUR

2013: 59 480 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:** Ajutoarele se acordă sub forma unei subvenții. Intensitatea maximă a ajutoarelor per măsură individuală este următoarea:

1. *Investiții în exploatațiile agricole pentru producția primară:*

- până la 50 % din costurile eligibile în zone defavorizate, respectiv 40 % în alte zone.

Obiectivul ajutorului este realizarea de investiții în vederea renovării fermelor și achiziționarea de echipamente care urmează să fie utilizate în producția agricolă, realizarea de investiții în recolte permanente și îmbunătățirea pășunilor și a terenurilor agricole.

2. *Conservarea clădirilor tradiționale:*

- până la 100 % din costurile reale în cazul investițiilor în elemente neproductive de patrimoniu,
- până la 60 % din costurile reale, respectiv 75 % în zonele defavorizate, în cazul investițiilor în elementele productive de patrimoniu situate pe exploatații agricole, cu condiția ca investiția să nu atragă după sine o creștere a capacității de producție a exploatației în cauză,
- se poate acorda un ajutor suplimentar de până la 100 % pentru a acoperi costurile suplimentare rezultate ca urmare a utilizării de materiale tradiționale necesare pentru păstrarea autenticității istorice a clădirii.

3. *Ajutoare pentru plata primelor de asigurare:*

- valoarea cofinanțării municipale reprezintă diferența dintre valoarea cofinanțării de la bugetul statului a primelor de asigurare și până la 50 % din costurile eligibile ale primelor de asigurare a culturilor, a produselor și împotriva bolilor animalelor de la ferme.

4. *Ajutoare pentru comasarea terenurilor:*

- ajutoarele financiare se alocă sub formă de subvenții, până la 100 % din costurile juridice și administrative eligibile.

5. *Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate:*

- până la 100 % din costuri sub forma unor servicii subvenționate pentru măsuri destinate promovării calității produselor agricole.

6. *Acordare de asistență tehnică în sectorul agricol:*

- până la 100 % din costurile eligibile pentru educația și formarea fermierilor, pentru serviciile de consultanță și organizarea de forumuri, competiții, expoziții și târguri, editarea de publicații și cataloage, difuzarea cunoștințelor științifice, precum și pentru administrarea site-urilor de internet. Ajutoarele se acordă în natură, sub formă de servicii subvenționate, și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.

**Data punerii în aplicare:** August 2007 (sau la data intrării în vigoare a normelor).

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013.

**Obiectivul ajutorului:** Sprijin acordat IMM-urilor.

**Referință la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei și costurile eligibile:** Capitolul II din proiectul de norme privind cofinanțarea măsurilor de conservare și dezvoltare rurală, agricolă și forestieră în municipalitatea Ribnica cuprinde măsuri care constituie ajutor de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațile agricole,

- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,
- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,
- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 14: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultură — producție vegetală și animalieră.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Občina Ribnica  
Gorenjska cesta 3  
SLO-1310 Ribnica

**Adresa web:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91162>

**Alte informații:** Măsura privind plata primelor de asigurare în vederea asigurării culturilor și a fructelor acoperă inclusiv următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, fulgerul, incendiile provocate de fulger, furtunile și inundațiile.

Normele municipale îndeplinesc cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 cu privire la măsurile care trebuie adoptate de municipalitate și dispozițiile generale care trebuie puse în aplicare (procedura de acordare a ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea ajutoarelor).

**Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001**

(2007/C 304/14)

**Ajutor nr.:** XA 197/07

**Statul membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Municipalitatea Brežice

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** „Finanțna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice“

**Temeiul juridic:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice za programsko obdobje 2007-2013

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2007: 85 544,99 EUR

2008: 192 000,00 EUR

2009: 192 000,00 EUR

2010: 192 000,00 EUR

2011: 192 000,00 EUR

2012: 192 000,00 EUR

2013: 192 000,00 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

1. *Investiții în exploatațile agricole pentru producția primară:*

- până la 50 % din costurile eligibile în zone defavorizate, respectiv până la 40 % din costurile eligibile pentru investiții în alte zone,
- în cazul ajutoarelor pentru investiții acordate unor tineri fermieri care s-au instalat la exploatațile respective în urmă cu mai puțin de cinci ani, valoarea finanțării publice crește cu 10 %.

Obiectivul ajutorului este realizarea de investiții în vederea renovării fermelor, achiziționarea de echipamente care urmează să fie utilizate în producția agricolă, realizarea de investiții în culturi permanente și îmbunătățirea terenurilor agricole și a pășunilor.

2. *Cofinanțarea primelor de asigurare:*

- valoarea cofinanțării din partea municipalității vine în completarea cofinanțării primelor de asigurare de la bugetul statului până la 50 % din costurile eligibile pentru a asigura culturile, produsele, precum și a animalele de la ferme împotriva riscurilor de îmbolnăvire.

3. *Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol:*

- până la 100 % din costurile eligibile pentru educația și formarea fermierilor, pentru serviciile de consultanță și organizarea de forumuri, competiții, expoziții și târguri, pentru editarea de publicații și cataloage, pentru adminis-

trarea site-urilor de internet, precum și pentru difuzarea cunoștințelor științifice. Ajutoarele se acordă sub forma unor servicii subvenționate și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.

4. *Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate:*

- până la 100 % din costurile reale suportate; acestea se acordă sub forma unor servicii subvenționate și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.

**Data punerii în aplicare:** August 2007 (sau la data intrării în vigoare a normelor).

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013.

**Obiectivul ajutorului:** Sprijin acordat IMM-urilor.

**Referință la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei și costurile eligibile:** Capitolul al doilea din proiectul de norme privind conservarea și promovarea dezvoltării agricole și rurale în municipalitatea Brežice pentru perioada de programare 2007-2013 cuprinde măsuri care constituie ajutor de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațile agricole,
- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,
- articolul 14: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultură: producție vegetală și creșterea animalelor.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Občina Brežice  
Cesta prvih borcev 18  
SLO-8250 Brežice

**Adresa de internet:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91136>

**Alte informații:** Măsura privind plata primelor de asigurare în vederea asigurării culturilor și a produselor acoperă inclusiv următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, fulgerul, incendiile provocate de fulger, furtunile și inundațiile.



Normele municipale îndeplinesc cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 cu privire la măsurile care trebuie adoptate de municipalitate și dispozițiile generale care trebuie puse în aplicare (etapele care precedă acordarea ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea ajutoarelor).

Semnătura persoanei responsabile pentru municipalitatea Brežice

Primar  
Ivan MOLAN

**Ajutor nr.:** XA 198/07

**Statul membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Municipalitatea Bistrica ob Sotli

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** „Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli 2007-2013”

**Temeiul juridic:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli za izvedbo programov pomoči (Poglavje II.)

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2007: 16 480 EUR

2008: 18 952 EUR

2009: 21 795 EUR

2010: 25 064 EUR

2011: 28 823 EUR

2012: 33 147 EUR

2013: 38 199 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

1. *Investiții în exploatațile agricole pentru producția primară:*

- până la 50 % din costurile eligibile în zone defavorizate [în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1257/1999 al Comisiei până în anul 2010, respectiv cu Regulamentul (CE) nr. 1698/2005 al Comisiei începând din anul 2010] sau în zonele prevăzute la articolul 36 litera (a) punctele (i), (ii) și (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005 al Comisiei, delimitate de statele membre în conformitate cu articolele 50 și 94 din regulamentul menționat,
- până la 40 % din costurile eligibile în alte zone,
- până la 60 % din costurile eligibile în zone defavorizate și până la 50 % din costurile eligibile în alte zone, în cazul în care investițiile sunt realizate de tineri fermieri în termen de cinci ani de la data instalării lor la exploatațile în cauză.

Obiectivul ajutorului este realizarea de investiții în vederea renovării fermelor și achiziționarea de echipamente care urmează să fie utilizate în producția agricolă, realizarea de investiții în culturi permanente și îmbunătățirea pășunilor și a terenurilor agricole, precum și furnizarea unor căi de acces la ferme.

2. *Conservarea clădirilor tradiționale:*

- până la 100 % din costurile reale în cazul investițiilor în elemente neproductive de patrimoniu,
- până la 75 % din costurile reale pentru factorii de producție agricolă la fermele din zone defavorizate sau până la 60 % în alte zone (clădirile exploatației: hambare, uscătoare pentru furaje, prisăci), cu condiția ca investiția să nu atragă după sine o creștere a capacității de producție a exploatației.

3. *Ajutoare pentru plata primelor de asigurare:*

- valoarea cofinanțării din partea municipalității vine în completarea cofinanțării primelor de asigurare de la bugetul statului până la 50 % din costurile eligibile pentru a asigura culturile, produsele, precum și a animalele de la ferme împotriva riscurilor de îmbolnăvire.

4. *Ajutoare pentru comasarea terenurilor:*

- până la 100 % din costurile efective pentru procedurile juridice și administrative, inclusiv costurile aferente controalelor.

5. *Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate:*

- până la 100 % din costurile reale suportate; acestea se acordă sub forma unor servicii subvenționate și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.

6. *Acordare de asistență tehnică:*

- până la 100 % din costurile eligibile pentru educația și formarea fermierilor, pentru serviciile de consultanță și organizarea de forumuri, competiții, expoziții și târguri, editarea de publicații și cataloage, difuzarea cunoștințelor științifice, precum și pentru administrarea site-urilor de internet. Ajutoarele se acordă sub forma unor servicii subvenționate și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.

**Data punerii în aplicare:** August 2007 (sau la data intrării în vigoare a normelor).

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013.

**Obiectivul ajutorului:** Sprijin acordat IMM-urilor.

**Referință la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei și costurile eligibile:** Capitolul al doilea din proiectul de norme privind conservarea și promovarea dezvoltării agricole și rurale în municipalitatea Bistrica ob Sotli pentru punerea în aplicare a programelor de ajutoare cuprinde măsuri care constituie ajutor de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațile agricole,
- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,
- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,

- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 14: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Agricultură — producție vegetală și creșterea animalelor.

Se acordă ajutoare pentru investiții în exploatarea agricolă, cu excepția investițiilor în creșterea cailor de rasă cu sânge cald, a păsărilor de curte sau a iepurilor.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Občina Bistrica ob Sotli  
Bistrica ob Sotli 17  
SLO-3256 Bistrica ob Sotli

**Adresa de internet:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91135>

**Alte informații:** Măsura privind plata primelor de asigurare în vederea asigurării culturilor și a produselor acoperă inclusiv următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrului natural: înghețul de primăvară, grindina, fulgerul, incendiile provocate de fulger, furtunile și inundațiile.

Normele municipale îndeplinesc cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 cu privire la măsurile care trebuie adoptate de municipalitate și dispozițiile generale care trebuie puse în aplicare (etapele care precedă acordarea ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea ajutoarelor).

Semnătura persoanei responsabile:

Primarul municipalității Bistrica ob Sotli  
Jožef PREGRAD

**Ajutor nr.:** XA 199/07

**Statul membru:** Republica Slovenia

**Regiunea:** Municipalitatea Velenje

**Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual:** „Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013”

**Temeiul juridic:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013

**Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:**

2007: 22 196 EUR

2008: 22 771 EUR

2009: 23 652 EUR

2010: 24 542 EUR

2011: 25 438 EUR

2012: 26 710 EUR

2013: 28 045 EUR

**Intensitatea maximă a ajutoarelor:**

1. *Investiții în exploatarea agricolă pentru producția primară:*

- până la 50 % din costurile eligibile în zone defavorizate,
- până la 40 % din costurile eligibile în alte zone,
- până la 50 % din costurile eligibile în zone defavorizate și până la 40 % din costurile eligibile în alte zone, în cazul în care investițiile sunt realizate de tineri fermieri în termen de cinci ani de la data instalării lor în exploatarea agricolă în cauză.

Obiectivul ajutorului este realizarea de investiții în vederea renovării fermelor și achiziționarea de echipamente care urmează să fie utilizate în producția agricolă, realizarea de investiții în culturi permanente și îmbunătățirea terenurilor agricole, furnizarea unor căi de acces la ferme și realizarea de investiții pentru îmbunătățirea pășunilor.

2. *Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale:*

- până la 100 % din costurile reale în cazul investițiilor în elemente neproductive de patrimoniu,
- până la 75 % din costurile reale în cazul investițiilor în elemente productive de patrimoniu situate pe exploatarea agricolă în zone defavorizate, respectiv 60 % în alte zone, cu condiția ca investiția să nu atragă după sine o creștere a capacității de producție a exploatarea în cauză,
- se poate acorda un ajutor suplimentar de până la 100 % pentru acoperirea costurilor suplimentare rezultate ca urmare a utilizării de materiale tradiționale necesare pentru păstrarea autenticității istorice a clădirilor.

3. *Transferul clădirilor agricole în interes public:*

- până la 100 % din costurile reale suportate, atunci când transferul în interes public constă exclusiv în demolarea, îndepărtarea sau reconstrucția instalațiilor existente,
- în cazul în care transferul în interes public are drept rezultat faptul că fermierul beneficiază de instalații mai moderne, fermierul trebuie să contribuie cu cel puțin 60 % sau, în zonele defavorizate, cu cel puțin 50 % din creșterea valorii instalațiilor în cauză după transfer. În cazul în care beneficiarul este un fermier tânăr, contribuția este de cel puțin 55 %, respectiv 45 % în zonele defavorizate,
- în cazul în care transferul în interes public are ca efect o creștere a capacității de producție, contribuția beneficiarului trebuie să fie cel puțin egală cu 60 % sau, în zonele defavorizate, cu 50 % din cheltuielile legate de respectiva creștere. În cazul în care beneficiarul este un fermier tânăr, contribuția este de cel puțin 55 % și, respectiv, 45 % în zone defavorizate.

4. *Ajutoare pentru plata primelor de asigurare:*

- valoarea cofinanțării din partea municipalității vine în completarea cofinanțării primelor de asigurare de la bugetul statului până la 50 % din costurile eligibile pentru a asigura culturile, produsele, precum și a animalele de la ferme împotriva riscurilor de îmbolnăvire.

5. *Ajutoare pentru comasarea terenurilor:*
- până la 100 % din costurile juridice și administrative eligibile suportate.
6. *Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate:*
- până la 100 % din costurile reale suportate; acestea se acordă sub forma unor servicii subvenționate și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.
7. *Acordarea de asistență tehnică:*
- până la 100 % din costurile eligibile pentru educația și formarea fermierilor, pentru serviciile de consultanță și organizarea de forumuri, competiții, expoziții și târguri, editarea de publicații și cataloage, pentru administrarea site-urilor de internet, precum și costurile aferente prestării serviciilor de înlocuire în timpul absenței fermierului sau lucrătorului agricol în perioada concediilor medicale sau de odihnă. Ajutoarele se acordă sub forma unor servicii subvenționate și nu trebuie să implice plăți directe în numerar către producători.

**Data punerii în aplicare:** 2007 (sau la data intrării în vigoare a normelor).

**Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:** Până la 31 decembrie 2013

**Obiectivul ajutorului:** Sprijin acordat IMM-urilor.

**Referință la articolele din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei și costurile eligibile:** Capitolul al doilea din proiectul de norme privind conservarea și promovarea dezvoltării agricole și rurale în municipalitatea Velenje pentru perioada de programare 2007-2013 cuprinde măsuri care constituie ajutor de stat în conformitate cu următoarele articole din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modifi-

care a Regulamentului (CE) nr. 70/2001 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3):

- articolul 4: Investiții în exploatațile agricole,
- articolul 5: Conservarea peisajelor și a clădirilor tradiționale,
- articolul 6: Transferul clădirilor agricole în interes public,
- articolul 12: Ajutoare pentru plata primelor de asigurare,
- articolul 13: Ajutoare pentru comasarea terenurilor,
- articolul 14: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate,
- articolul 15: Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol.

**Sectorul (sectoarele) în cauză:** Producție vegetală și creșterea animalelor.

**Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:**

Mestna občina Velenje  
Titov trg 1  
SLO-3320 Velenje

**Adresa de internet:**

[http://arhiva.velenje.si/pravilnik %20kmetijstvo %20jul07.doc](http://arhiva.velenje.si/pravilnik%20kmetijstvo%20jul07.doc)

**Alte informații:** Măsura privind plata primelor de asigurare în vederea asigurării culturilor și a produselor acoperă inclusiv următoarele fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale: înghețul de primăvară, grindina, fulgerul, incendiile provocate de fulger, furtunile și inundațiile.

Normele municipale îndeplinesc cerințele Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 cu privire la măsurile care trebuie adoptate de municipalitate și dispozițiile generale care trebuie puse în aplicare (etapele care precedă acordarea ajutoarelor, cumulul ajutoarelor, transparența și monitorizarea ajutoarelor)

Semnătura persoanei responsabile:

Srečko MEH  
Primarul municipalității Velenje

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

## COMISIE

**Aviz pentru operatorii economici — Importurile în Comunitate de produse textile și de îmbrăcăminte originare din China pentru anul 2008**

(2007/C 304/15)

Prin prezentul aviz, operatorii comunitari sunt informați cu privire la următoarele aspecte practice referitoare la importurile de produse textile și de îmbrăcăminte originare din China pentru anul 2008.

Regimul actual al nivelurilor de importuri convenite pentru categoriile de produse menționate în anexa V la Regulamentul (CEE) nr. 3030/93 al Consiliului din 12 octombrie 1993 privind regimul comun aplicabil importurilor unor produse textile originare din țări terțe <sup>(1)</sup> va expira la 31 decembrie 2007. În perioada 1 ianuarie-31 decembrie 2008 se va institui un sistem de supraveghere cu dublu control pentru opt categorii de produse, specificate mai jos. În acest scop, s-a adoptat Regulamentul (CE) nr. 1217/2007 al Comisiei <sup>(2)</sup> de modificare a anexei III la Regulamentul (CEE) nr. 3030/93 al Consiliului.

Sistemul de supraveghere cu dublu control se aplică importurilor de produse textile originare din China din categoria 4 (tricoturi), categoria 5 (pulovere), categoria 6 (pantaloni), categoria 7 (bluze), categoria 20 (lenjerie de pat), categoria 26 (rochii), categoria 31 (sutiene) și categoria 115 (fir de in/ramie). Celelalte două categorii care fac obiectul regimului actual menționat mai sus, 2 și 39, nu sunt incluse în sistemul cu dublu control.

Sistemul de supraveghere cu dublu control se va aplica produselor expediate din China începând cu 1 ianuarie 2008. Pentru punerea în liberă circulație a acestor mărfuri se va emite licența de import la prezentarea unei licențe de export valabile.

În cazul mărfurilor expediate în decursul anului 2007 se aplică următoarele norme:

- Importurile pentru care cererile de licențe de import se prezintă înainte de sau la 31 martie 2008 vor face obiectul nivelului convenit, prevăzut în anexa V la Regulamentul (CEE) nr. 3030/93. Astfel de importuri presupun existența unei licențe de export valabile, precum și disponibilitatea unei cantități corespunzătoare de mărfuri din categoria în cauză.
- Importurile pentru care cererile de licențe de import se prezintă începând cu 1 aprilie 2008 intră sub incidența prevederilor sistemului cu dublu control prezentat anterior. Licența de import se va emite pe baza licenței de export corespunzătoare pentru mărfurile expediate în conformitate cu nivelurile convenite, prevăzute în anexa V la Regulamentul (CEE) nr. 3030/93.

În cazul mărfurilor expediate începând cu 1 ianuarie 2008, procedura de perfecționare pasivă și importul produselor de folclor și a celor lucrate cu războaie de țesut manuale vor intra în continuare sub incidența reglementărilor comunitare în vigoare.

<sup>(1)</sup> JO L 275, 8.11.1993, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1217/2007 (JO L 275, 19.10.2007, p. 16).

<sup>(2)</sup> JO L 275, 19.10.2007, p. 16.

În cazul mărfurilor expediate în cadrul sistemului de supraveghere cu dublu control nu se mai aplică prevederile specifice de diferențiere a tricourilor de copii din sub-categoria 4C, astfel cum se aplică în cadrul sistemului actual de niveluri convenite.

Autorizațiile de import se emit de către autoritățile de acordare a licențelor de import, din statele membre, menționate în anexa I.

Informații suplimentare sunt disponibile la adresa:

[http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007_en.htm)

---

## ANEXA I

## Lista autorităților de acordare a licențelor

<p><b>1. Austria</b> Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Aussenwirtschaftsadministration Abteilung C2/2 Stubenring 1 A-1011 Wien Tel.: (43-1) 711 00-0 Fax: (43-1) 711 00-83 86</p>	<p><b>2. Belgia</b> FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie Economisch Potentieel KBO-Beheerscel — Vergunningen Leuvenseweg 44 B-1000 Brussel Tel: (32-2) 277 67 13 Fax: (32-2) 277 50 63</p>	<p>SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie Potentiel économique Cellule de gestion BCE — Licences Rue de Louvain 44 B-1000 Bruxelles Tél: (32-2) 277 67 13 Fax: (32-2) 277 50 63</p>
<p><b>3. Bulgaria</b> Министерство на икономиката и енергетиката Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“ ул. „Славянска“ № 8 BG-1052 София Република България Тел.: (359) 29 40 70 08/(359) 29 40 76 73/ 29 40 78 00 Факс: (359) 29 81 5041/(359) 29 80 47 10/ 29 88 36 54</p>	<p><b>4. Cipru</b> Ministry of Commerce, Industry and Tourism Trade Department 6 Andrea Araouzou Str. CY-1421 Nicosia Tel: (357) 22 867 100 Fax: (357) 22 375 120</p>	
<p><b>5. Republica Cehă</b> Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 Tel: (420) 224 90 71 11 Fax: (420) 224 21 21 33</p>	<p><b>6. Danemarca</b> Erhvervs- og Byggestyrelsen Økonomi- og Erhvervsministeriet Langelinje Allé 17 DK-2100 København Ø Tlf. (45) 35 46 60 30 Fax (45) 35 46 60 29</p>	
<p><b>7. Estonia</b> Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 EE-15072 Tallinn Tel.: (372) 625 64 00 Faks: (372) 631 36 60</p>	<p><b>8. Finlanda</b> Tullihallitus PL 512 FI-00101 Helsinki Puh. (358-9) 61 41 Faksi (358-20) 492 28 52</p>	<p>Tullstyrelsen PB 512 FI-00101 Helsingfors Faksi (358-20) 492 28 52</p>
<p><b>9. Franța</b> Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi Direction générale des entreprises Service des Industries Manufacturières et des Activités Postales (SIMAP) Bureau Textile-Importations Le Bervil, 12 rue Villiot F-75572 Paris Cedex 12 Tél.: (33 1) 53 44 96 60 Fax: (33 1) 53 44 91 81</p>	<p><b>10. Germania</b> Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Str. 29-35 D-65760 Eschborn Tel.: (49) 61 96 9 08-0 Fax: (49) 61 96 9 42 26</p>	
<p><b>11. Grecia</b> Υπουργείο Οικονομίας &amp; Οικονομικών Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Τηλ. (30) 210 328 6021-22 Fax: (30) 210 328 60 94</p>	<p><b>12. Ungaria</b> Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Margit krt. 85. H-1024 Budapest. Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345. Tel: (36-1) 336 7300 Fax: (36-1)336 7302</p>	
<p><b>13. Irlanda</b> Department of Enterprise, Trade and Employment Licensing Unit Block C Earlsfort Centre Lower Hatch Street IRL-Dublin 2 Tel: (353-1) 6312545 Fax: (353-1) 6312562</p>	<p><b>14. Italia</b> Ministero del commercio con l'estero Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi DIV. III Viale America 341 I-00144 Roma Tel.: (39) 06 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax: (39) 06 59 93 22 35/22 63 Telex: (39) 06 59 64 75 31</p>	

<p><b>15. Letonia</b>          Ekonomikas ministrija          Brīvības iela 55          LV-1519 Rīga          Tel.: (371) 701 3006          Fax: (371) 728 0882</p>	<p><b>16. Lituania</b>          Lietuvos Respublikos ūkio ministerija          Gedimino pr. 38/2          LT-01104 Vilnius          Tel.: (370) 5 262 87 50/(370) 5 261 94 88          Faks.: (370) 5 262 39 74</p>
<p><b>17. Luxemburg</b>          Ministère des Affaires Étrangères          Office des licences          Boîte postale 113          L-2011 Luxembourg          Tél.: (352) 47 82 371          Fax: (352) 46 61 38</p>	<p><b>18. Malta</b>          Ministry for Competitiveness and Communication          Commerce Division, Trade Services Directorate          Lascaris          M-Valletta CMR02          Malta          Tel: (356) 21 237 112          Fax: (356) 21 237 900</p>
<p><b>19. Țările de Jos</b>          Belastingdienst/Douane          Centrale dienst voor in- en uitvoer          Engelse Kamp 2          Postbus 30003          9700 RD Groningen          Nederland          Tel.: (31 50) 523 91 11          Fax: (31 50) 523 22 10</p>	<p><b>20. Polonia</b>          Ministerstwo Gospodarki          Pl. Trzech Krzyży 3/5          PL-00-950 Warszawa          Tel: (48-22) 693 55 53          Fax: (48-22) 693 40 21</p>
<p><b>21. Portugalia</b>          Ministério das Finanças          Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos          Especiais sobre o Consumo          Rua Terreiro do Trigo          Edifício da Alfândega          P-1149-060 Lisboa          Tel.: (351) 12 18 814 263          Fax: (351) 12 18 814 261          E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt</p>	<p><b>22. România</b>          Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale          Direcția Generală Politici Comerciale          Str. Ion Cămpineanu nr. 16          București, sector 1          RO-Cod poștal 010036          Tel: (40) 21 315 00 81          Fax: (40) 21 315 04 54          E-mail: clc@dce.gov.ro</p>
<p><b>23. Slovacia</b>          Ministerstvo hospodárstva SR          Oddelenie licencií          Mierová 19          SK-827 15 Bratislava          Tel: (421-2) 485 42 021, 485 47 119          Fax: (421-2) 434 23 919</p>	<p><b>24. Slovenia</b>          Ministrstvo za finance          Carinska uprava Republike Slovenije          Carinski urad Jesenice          Center za TARIC in kvote          Spodnji Plavž 6c          SLO-4270 Jesenice          Tel.: (386-4) 297 44 70          Faks: (386-4) 297 44 72          E-mail: taric.cuje@gov.si</p>
<p><b>25. Spania</b>          Ministerio de Industria, Turismo y Comercio          Secretaría General de Comercio Exterior          Paseo de la Castellana nº 162          E-28046 Madrid          Tel.: (34) 913 49 38 17, 349 37 48          Fax: (34) 915 63 18 23, 349 38 31</p>	<p><b>26. Suedia</b>          National Board of Trade (Kommerskollegium)          Box 6803          S-113 86 Stockholm          Tel.: (46-8) 690 48 00          Fax: (46-8) 30 67 59</p>
<p><b>27. Regatul Unit</b>          Department for Business, Enterprise and          Regulatory Reform          Import Licensing Branch          Queensway House          West Precinct          GB-Billingham TS23 2NF          Tel: (44-1642) 36 43 33, 36 43 34          Fax: (44-1642) 36 42 03</p>	

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul COMP/M.4765 — Symantec/Huawei/JV)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 304/16)

1. La data de 16 noiembrie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderile Symantec Corporation („Symantec”, SUA) și Huawei Technologies Co., Ltd („Huawei”, R. P. Chineză) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii JVCO („JVCO”, R. P. Chineză), prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou creată, constituind o asociație în participațiune.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Symantec: furnizor global de soluții și aplicații informatice, precum și de produse și servicii conexe care sprijină persoanele fizice și juridice în asigurarea securității, disponibilității și integrității informațiilor proprii,
- în cazul întreprinderii Huawei: furnizor global de soluții pentru rețele de telecomunicații și servicii conexe. Aceasta este specializată în cercetarea, dezvoltarea, producția și comercializarea echipamentelor de comunicații, precum și în furnizarea de soluții de rețea personalizate pentru operatorii de telecomunicații,
- în cazul întreprinderii JVCO: dezvoltarea și comercializarea de soluții pentru dispozitive de stocare și de securitate.

3. În cadrul examinării prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra în domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, decizia finală în această privință este amânată. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de Comisie în cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4765 — Symantec/Huawei/JV, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.



## ANUNȚ

La 15 decembrie 2007 va apărea, în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 304 A, „Catalogul comun al soiurilor de plante agricole — a 26-a ediție integrală”.

Cei abonați își pot procura gratuit această ediție a Jurnalului Oficial în limita numărului de exemplare și de versiuni lingvistice pentru care sunt abonați. Aceștia sunt rugați să returneze bonul de comandă de mai jos, completat în mod corespunzător, indicând „numărul abonamentului” (cod ce figurează la stânga fiecărei etichete și care începe cu: O/...). Respectivul Jurnal Oficial va rămâne gratuit timp de un an de la data publicării sale.

Cei interesați de această ediție a Jurnalului Oficial, dar care nu sunt abonați, pot să o comande contra cost la unul dintre birourile noastre de vânzare (a se vedea: [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)).

Acest Jurnal Oficial — precum și ansamblul Jurnalelor Oficiale (L, C, CA, CE) — poate fi consultat gratuit pe site-ul internet: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## BON DE COMANDĂ

### Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene

Serviciul „Abonamente”

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax (352) 29 29-42752

Numărul abonamentului este următorul: O/.....

Vă rog să îmi trimiteți ... exemplar(e) gratuit(e) al(e) **Jurnalului Oficial C 304 A/2007**, la care abonamentul/abonamentele meu/mele îmi dă/dau dreptul.

Numele: .....

Adresa: .....

Data: ..... Semnătura: .....